

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 8:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I stało się po czterdziestu dniach [„że”] otworzył Noe — okno — arki, co uczynił,
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stało się po upływie czterdziestu dni, że otworzył Noe okno, które uczynił.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie, po upływie czterdziestu dni, Noe otworzył wykonane przez siebie okno.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Po upływie czterdziestu dni Noe otworzył okno arki, które zrobił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się po skończeniu czterdziestu dni, otworzył Noe okno korabia, które był uczynił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy minęło czterdzieści dni, otworzywszy Noe okno korabia, które był uczynił, wypuścił kruka.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A po czterdziestu dniach Noe, otworzywszy okno arki, które przedtem uczynił,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Po czterdziestu dniach otworzył Noe okno, które uczynił.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Po czterdziestu dniach Noe otworzył wykonane przez siebie okno arki,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Po czterdziestu dniach Noe otworzył w arce okno, które zrobił,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po [dalszych] czterdziestu dniach otworzył Noe okno arki, które sporządził,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I było tak, że pod koniec czterdziestu dni Noach otworzył okno arki, które zrobił.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося, що по сорока днях відкрив Ной віконце корабля, яке зробив,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I stało się, że po upływie czterdziestu dni Noach otworzył okno arki, które wcześniej uczynił.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A po czterdziestu dniach Noe otworzył okno arki, które wykonał.